

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

A. W. Eklund &amp; Co

Skilnadsgatan 19. Telef. 310.

Väl sorteradt lager af

Viner &amp; Spirituosa

billiga priser

„SVEA“

Brand & Lifförsäkrings  
Aktiebolag

Kontor

Norra Esplanadgatan 33 Telefon 228.

J. N. Carlander.

N:o 9.

Onsdagen den 20 September

1899.

»»» DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF, Fabiansg. 31. «««

H. W. LILIUS. Inkasso & Fastighetsbyrå. Georgsgatan 16, Telefon 2770.

Jakob Ljungqvists  
Fotografiska Atelier

Alexandersg. 19  
(ing. fr. Hagasundsg. 2.)  
Telefon 2453.

Utför omsorgsfullt och till billiga  
priser allt fotografiskt arbete såväl  
inom som utom atelieren.

## Svenska Teatern.

Onsdagen den 20 September 1899,  
kl 7,30 e. m.

För tredje gången:

## UNGDOMSVÄNNER.

Lustspel i 4 akter af Ludwig Fulda. Fri översättning från tyskan.

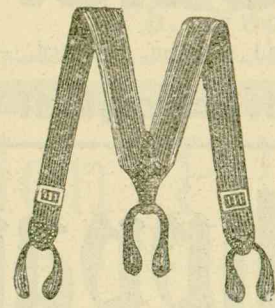
Personerna:

Doktor Bruno Martens . . . . .	Herr Berlin.
Philip Winkler, musikskriftställare . . . . .	„ Hultman.
Heinz Hagedorn, målare . . . . .	„ Svedberg.
Waldemar Scholz, tekniker . . . . .	„ Klintberg.
Dora Lenz . . . . .	Fröken Åhman.
Amelie Liebert . . . . .	„ Sundell.
Toni Leitenberger . . . . .	Fru Stavenow.
Lisbeth Gerlach . . . . .	Fröken Bonnevie.
Stephan, betjent . . . . .	Herr Lindh.

Scenen är i Martens villa i en af Berlins förstäder.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkring kl. 10,15 e. m.

Sundströms Fotografiatelier, Fabiansgatan 27.



Herrain-vaatetusliike  
„Sampo“  
Herrekiperingsaffär

Mikonkatu N:o 1 Telef. 893.  
Mikaelsgat.

Äkta

Viner och spirituosa

direkt importerade från utlandet hos

Hjelt &amp; Lindgrén.

Unionsgatan 17.

Axa Lindholm  
Tapisseriaffär,  
Alexandersgatan 7. Telef. 638.

K. G. Lehto

Skrädderiaffär.

Fredriksgratan 40. Telefon 1914.

Lager af fina tyger och färdiga kostymer  
m. m. Modernt och omsorgsfullt arbete.

H. W. Schalin.

Not- och Iustrumenthandel.  
Fabiansgatan 27. Helsingfors. Telef. 1251.

Största lager af Flyglar, Pianinos, Orgelharmonier-  
& orkesterinstrument. Specialitet: Flyglar & Pia-  
ninos från världsfirman

Carl Bechstein i Berlin.

Helsingfors Elektriska  
Belysnings Aktiebolag

Kasärngatan 27. Telef. 916.

Serverar elektrisk belysning.

Säljer elektriska materialier.

Helsingfors  
Broderimagasin  
Julia Johansson  
Glogatan 5.

Stor flyttningsrealisation

med

20 proc. rabatt.

»»» Nya Glasmagasinet «««

3 Mikaelsgatan 3.

Oscar Alexis.

G. Taht's

Ylle &amp; Tricotvaruaffär

Norra Esplanadg. 37 Telef 1727.

Väl sorteradt lager, billiga priser.

Hufvuddepot af Dr. Lahmanns un-  
derkläder.Ensamförsäljn. af Jouvins & Co's  
i Grenoble världsberömda handskar.

## Fotografiska Handels- & Fabriks- Aktiebolaget i Finland

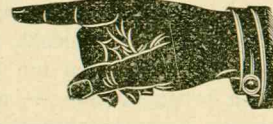
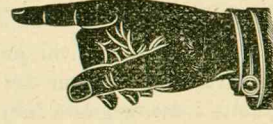
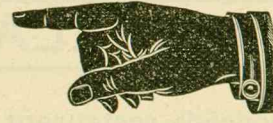
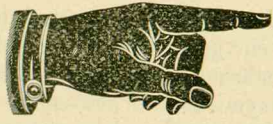
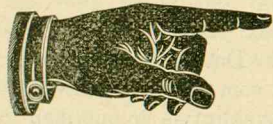
»»» Helsingfors «««

I. Fotografiska artiklar,  
II. Fonografer, Graphofoner  
III. Sciopikons, Kinematografer  
Röntgen- och Medicinska apparater.

N. Esplanadsg. 33, 1 tr. upp.

IV. Automobiler, Velocipeder.  
V. Kontorsinredningar, Skrifmaskiner.

Mikaelsgatan 1, 1 tr.



„SKÅNE“, Brand- &amp; Lifförsäkringsaktiebolag:

Kontor Vestra kajen 18  
C. F. CARLANDER.

Alla dagar  
Middagskonsert  
från kl. 3 e. m.

## Hôtel Kämp

Wiener Damorkestern J. C. Schwarz.

Alla aftnar  
Aftonkonsert  
från kl. 8 e. m.

## ATELIER APOLLO.

## — MAGASIN DU NORD. —

C. P. DYRENDahl

Fotografisk Atelier.  
Porträtter ivisitkortsformat à 6 mk, pr duss.

N. Esplanadg. 31  
(Catanis hus.)

Engelska Skrädderietablissemmentet W. C. Branch, Rekommenderas. Obs! Endast Engelska Norra Esplanadgatan N:o 19 o. Skottska tyger. Telefon 2907.

DANIEL NYBLIN. Finska vyör hos Fabiansgatan 31. Handel med fotografiska artiklar.



K. M. BRONDINS  
ÅNGBAGERI & CONDITORI.

HELSINGFORS  
Södra Esplanadgatan N:o 20.  
FILLIALER: - HAARAOASTOJA  
Alexandersg. 46. Unionsg. 26. Bärghäll 3. Saluhallen 56.  
Andreg. 25. Estnäs. 7.

K. M. BRONDININ  
HÖYRYLEIPOMO.

**Aktiebolaget Norra Bryggeriet**

rekommenderar sina välkända tillverkningar af  
Öl, Iskällardricka, Läskdrycker samt Mjöd  
Telefon 19 17.

**Helsingfors Charkuteri's  
Smörgåsaffär**

Michaelsgatan 2. Telef. 491.

**JULIUS SJÖGREN**

Mikaelsgatan 4, Centrals hus.

**Ylle- och trikovaruaffär.**

Välsorteradt lager. Billiga priser.

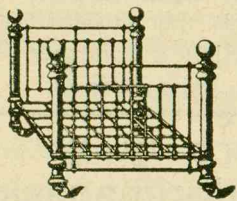
Tel. 2776. **Calor** Tel. 2776.

Ved, sågad, klufven, hemkörd, — per telef.

Hyfladt och ohyfladt virke.

**Klippan!**

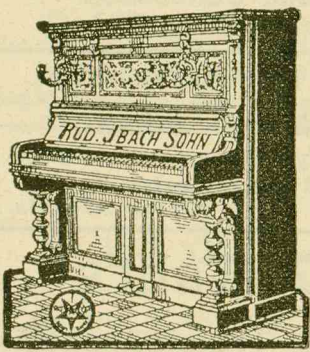
AKTIEBOLAGET FINSKA JERNSÄNGSFABRIKEN.



Enda Specialfabrik i Finland för  
JÄRNSÄNGAR o. MADRASSER.  
Betydligt billigare än de utländska.  
Illustrerade kataloger på begäran.  
50 Alexandersgatan 50.

**Emil Rehnberg.**

OBS! Fullständig garanti.



**R. Faltins Pianomagasin**  
R. R. E. Westerlund  
N. Esplig. 5.  
Största lager  
Modern och praktfulla  
Flyglar och Pianos  
i stort urval.

**Tornbergs  
Pappershandel**

är flyttad till

S. Esplanadg. 12

(Wasa Aktiebanks hus).



Annonsera

„Program-Bladet“

Annonserna ytterst billiga, särskildt om de tagas för längre tid

Obs! Hvarje annonsör får sig Obs!  
tidningen hemsänd

Gratis.

Annonsor och prenumeration emottagas å tidningens kontor Östra Henriksgatan 1, 2 tr. upp.

Försumma ej att annonsera så länge några lediga platser ännu återstå.

Lösnummer i Laurents urbutik och genom kolportörer.



Den enda verkligt praktiska SKRIFMASKIN som finnes är

**HAMMOND,**

som skriver såväl rysk som vanlig skrift.

Finnes på lager hos

**Carl Jacobsen & Co**

Helsingfors,

Generalagenter för Finland & Skandinavien.



**Hagelstams**

**Bokhandel**

Det länge bebådade och efterfrågade, af Herr J. G. Breitholtz konstruerade nya **bläckhornet**

„Optimus“

är numera tillgängligt i handeln.

Pris Fmk 3:50.

**BODEGA ESPANOLA**

(Etablerad 1883)  
Helsingfors.

Försäljning i parti och minut af endast äkta utländska

**Viner & Spirituosa**

Ständigt lager af färdiga

**BARNAKLÄDER.**

Beställningar emottages,  
Nya Barngarderoben  
Passagen.

K. F. Larsson.

**Aktiebolaget IRIS**

29. Fabiansgatan 29.

Generalagent för Liberty Co. Lmt. London.  
Möbelytter: halvsiden, velveteen, gobelintygger, kretonner m. m. Engelska lampor och metallvaror. Möbler & mattor. Konstnärligt krukmakeri.

**A. Halonen  
Herrekiperingsaffär.**

Prima varor och billiga priser  
Georgsgatan 16 & Nylandsg. 7.

**Fina Hamburger  
CIGARETTER**

uti  
**EKBERGS**

CIGARRBUTIK.

52 Alexandersgatan 52.

**John Ericsson  
Möbelsnickeri**

Tel. 25 36. Mikaelsgatan 22.

Tillvärcar fantasi och moderna möbel.

Obs! Affären flyttas den 1 okt. till  
Wilhelmsgatan N:o 6.

**Tafvelramar,  
Speglar, & Omförgyllningar,**

Uteslutande egna fabrikat.

Egen ramlistfabrik i staden.

Sven Strindberg & Co.

Nu, Norra Esplanadgatan 37.

Från 15 September, Boulevardsgatan 1.

**C. E. Lindgrens Borstbinderiaffär,**

Alexandersg. 46. Centrals hus.

Alla sorters finare och gröfre Borstar & Penslar, Tamburmattor & Rottingpiskor, Toilettvälar, Amykos, Parfymer, Badsvamp, Kammar af alla slag, Speglar & Toilettprydnader, Portmonnäer, Börsar, Plånböcker, Cigar- & Cigarrettfodral m. m. till billigaste priser.

Dricksglas släta I: 50 per dussin  
d:o med slipad rand I: 80 per duss.

W. Henriksg. N:o 14.

**Wilh. Lamberg.**

Telef. 23 49.

**OPERA KÄLLAREN. Middags- & Aftonkonsert. Table d'hote & à la carte.**

En europeisk restaurant.

Helsingfors den 18 september.

Vi voro i går kl. 2 eft. m. inbjudna att „taga i betraktande“ som det så anspråkslöst hette i det eleganta inbjudningskortet, herrar Nymark & Stavenow's nyöppnade konditori- och restaurant-etablissemang i f. d. Göhleska huset vid Norra Esplanadgatan n:o 37, och vi togo den i betraktande — särskildt restaurangen — uppmärksamt och länge. Nästan för länge! Långt in på småtimmarna. Och i stort sällskap, minst sextio personer, hvilka alla också togo den i betraktande lika uppmärksamt och minst lika länge.

Lokalen är charmant, ljus och elegant, som det anstår en europeisk restaurant, i modern styl med stiliserade blommor på väggarna och ännu stiligare möbler, mjuka och bekväma. Särskildt anslogs vår hufvudredaktör af tvänne för hans korpus ytterst lämpliga lästolar i det f. ö. i engelsk styl möblerade läserummet. Han kommer bestämt ofta att sitta där!

Matsalen är dock det finaste af altsamman. Hvilka läckra väggar, målade af herr Jupiter Lindfors, i en gul-

grön-gredelin färgton, elegant, artistiskt och smakfullt. Jupiter har all heder af sitt arbete.

Och dock! — Hvad voro alla dessa läckra färgsammansättningar och anordningar emot alla de än läckrare och smakfullare sammansättningar af kullinariskt innehåll, som väntade oss, och hvilka icke endast togos i betraktande utan ock besmakades och bedruckos, och det rundeliga, trots att vi endast voro bjudna på att bese.

Genast vid smörgåsbordet blef stämningen den bästa. Min vän Krux, som nyligen offentlig beklagat sig öfver att krogvärdarne höjt priset på smörgåsbordet med 25 penni, förklarade sig efter att ha tagit helan och halfvan beredd att när som hälst, då ett liknande smörgåsbord serverades, betala ända till 50 penni mera än förut. Tag det ad notam herrar Nymark „Stavenow och ge' honom aldrig billigare.

Menu'n tryckt på franska, var stortätlig. Min vän linguistikern, som satt midt emot mig, fann visserligen en mängd korrekturfel i franskan, men efter hvad min granne till höger upplyste mig om lär det ju höra till saken på alla finare restauranter att göra språkfel på franska matsedlar. Maten

Försök

**Westerlund & Co:s**

nu utkomna extrafina Mompensier, chokolad, cocosnöts, valnöts, mandel m. fl. fyllningar.

var delikat, förstklassig. För vår del hade vi visserligen föredragit „Monopole sec“, men — chacun a son goût. Jag hoppas den i alla händelser finnes på vinlistan, ty vår hufvudredaktör är agent för den. Till kaffet serverades bland mycket annat godt hvit chartreuse, — delikat! Försök den!

En af gästerna framförde sitt och de öfrigas tack till värdarna för den utmärkte förplägningen i ett vackert tal, därvid betonande den betydelse för den västerländska kulturen i landet öppnandet af en dylik rent europeiskt-västerländsk restaurant-lokal i själfva värdet har, eller något dylikt. Hurrah! Vi önska det nya företaget all framgång och behöfva knappast önska det, om maten alltid är lika god och vinternerna alltid lika utsökta, ty den talar i så fall bäst för sig själf.

Reporter.

Från Stockholms teatrar.

Sex teatrar på en gång i värksamhet! Det är stora kraf på såväl publik som på recensenterna.

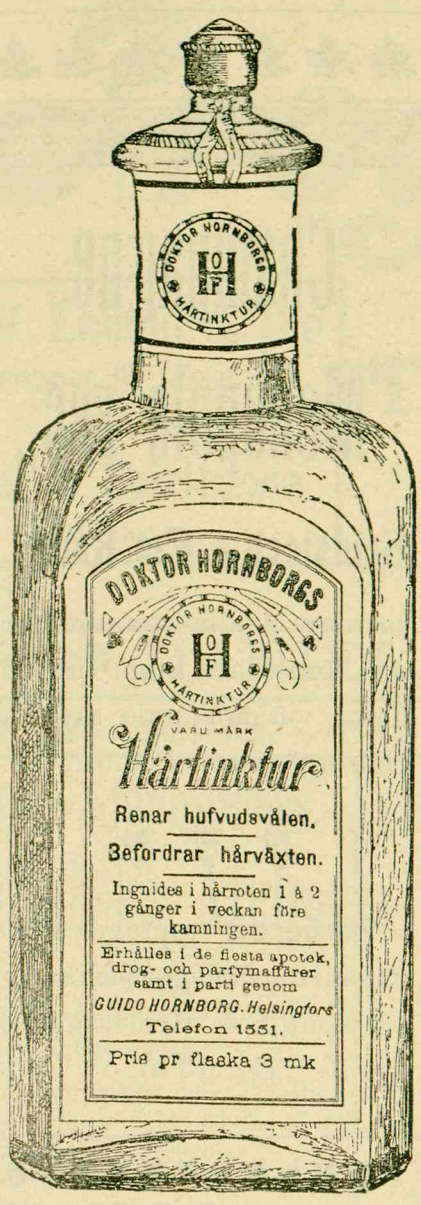
Lyckligtvis är publiken förstärkt med ett ovanligt stort antal resande landsortsbor och recensenterna ha ju åtnjutit en grundlig sommarhvila, som bör ha stärkt deras nerver och klarat deras syn . . .

Deras klarsynthet synes oss emellertid inte alltid oomtvistlig. Att de nästan samtliga anställt jämförelse mellan fröken Helma Nelson å Vasateatern och fru Emma Meissner samt låtit jämförelsen afgjordt utfalla till den senares fördel, synes oss icke fullt rättvist. Det är två olika genrer här är fråga om, den ena är engelsk och mera naiv, den andra är fransk och mera spirituellt. Otvifvelaktigt är fröken Nelsons prestation i sin art lika framstående som fru Meissners i sin. Och förtjusande älsklig och flickaktig ser hon ut den lilla missen i sin smakfulla Geishadräkt. Sakert är, att hon fullständigt vann publikens hjärta.

Tenorsångaren Hennings debut på Vasateatern tycks dagspressen föga ha



Centralpassagen. Tel. 1146. Utför alla till facket hörande arbeten. Centralpassagen. Tel. 1146.



Renar hufvudsvålen. Befordrar härväxten. Ingnides i härroten 1 & 2 gånger i veckan före kammningen. Erhålles i de flesta apotek, drog- och parfymaffärer samt i parti genom GUIDO HÖRNBORG, Helsingfors. Telefon 1551. Pris pr flaska 3 mk

**SUOM. TEAATTERI.**

Keskiviikkona Syysk. 20 p. 1899.

**Wilhelm Tell.**

5- näytöksinen näytelmä (12 kuvaelmaa). Kirjoittanut Friedrik Schiller. Suomentanut E. Tamminen.

Henkilöt:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| Herrman Gessler, Schwyzin ja Uurin maavouti | Aksel Ahlberg.    |
| Attinghausenin vapaaherra                   | Emil Fdco.        |
| Ulrich von Rudenz, hänen sisarensa poika    | Evert Suonio.     |
| Walther Fürst                               | Isakki Lattu.     |
| Wilhelm Tell                                | Benjamin Leino.   |
| Rösselman, pappi                            | Adolf Lindfors.   |
| Kuoni, paimen                               | Uno Salmela.      |
| Ruodi, kalastaja                            | Aleksis Rautio.   |
| Werni, metsästäjä                           | Otto Närhi.       |
| Werner Stauffacher                          | Kaarle Halme.     |
| Itel Reding                                 | Taavi Pesonen.    |
| Kunz von Gersau                             | Otto Närhi.       |
| Arnold Meleththal                           | Oskari Salo.      |
| Konrad Baumgarten                           | Hemmo Kallio.     |
| Struth v. Winkelried                        | Pietari Alpo.     |
| Jenni, Kalastajapoika                       | Hilma Rantanen.   |
| Seppi, paimenpoika                          | Tyyne Finne.      |
| Rudolf der Harras, Gesslerin tallimestari   | Eino Salmela.     |
| Friesshard } huveja                         | Uno Salmela.      |
| Leuthold }                                  | Pietari Alpo.     |
| Vanha kalastaja                             | Aleksis Rautio.   |
| Vanha metsästäjä                            | Otto Närhi.       |
| Kuuluttaja                                  | Kaarle Keihäs.    |
| Walther }                                   | Olga Leino.       |
| Wilhelm }                                   | Maria Rängman.    |
| Bertha von Bruneek, rikas perijätär         | Kirsti Sainio.    |
| Hedvig, Tell'in vaimo                       | Mimmi Lähteenoja. |
| Gertrud, Stauffacherin vaimo                | Olga Salo.        |
| Armgard }                                   | Mimmy Leino.      |
| Mechthild }                                 | Elli Malm.        |
| Eisbeth }                                   |                   |

Uurin, Schwyzin ja Unterwaldenin kansaa. Sotilaita Häsaatto. Munkkeja.

1. Vierwaldstättin järven ranta. (Hyvin lyhyt väliaika). 2. Stauffacherin talon edusta. 3. Walther Fürstin luona. 4. Attinghausenin luona. 5. Rütlin nurmi. (Pitkä väliaika). 6. Tellin maja. (Hyvin lyhyt väliaika). 7. Metsä. (Hyvin lyhyt väliaika). 8. Altdorfissa. 9. Vierwaldstättin järven itä-ranta. 10. Attinghausenin luona. (Pitkä väliaika). 11. Küssnachtin rotkote. 12. Avonainen paikka vuoristossa Tell'in majan läheisyydessä.

Ovet avataan k:lo 7. Näytäntö alkaa k:lo 1/2 8 ja loppuu k:lo 11.

Persons **Stickmaskiner.**



Stickade varor såsom strumpor, damasker, barnklädningar, gosskostymer, damtröjor, underkjolar m. m.

Ullgarn i flere nyanser och schatteringar från Fmk 5:50 till högre priser.

Helsingfors, Mikaelsgatan 2. Åbo, Slottsgatan 17. Wiborg, Alexandersgatan 27.

**Th. Neovius.**

**Salon Pilsner**

serveras å alla 1:sta klassens

Restauranter

**J. K. Kröckels Bryggeri**

**A. Nikander**

Mikonkatu II. Tel. 303.

Oikeita Viinejä, Konjakkia, Rommia ja Liköörejä. \* Pyytäkää hintaluettelot! \*

**Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag**

Kasarminkatu 27. Telef. 916.

Toimittaa sähkövaloa. Myy sähkötarpeita.

**Huom Kulta- ja Kellosepänliike Kustaa Kallio.**

Rautatienrinvarrella

Mikonkatu II. tel. 2444.

**Gambrini Restaurant.**

**Boðegan Unionsgatan 28. Telefon 21 58.**

**Sivori & Merikannon Pianomakasiini**

Wiipurissa Aleksanterinkatu 21. Helsingissä Wladimirinkatu 20. Tel. 5 42. Tel. 29 22.

Mineralvattenfabriken **Sanitas** rekommenderar sina tillverkningar. Fabrik & kontor, Lappviksg. N:o 8. Telefon 31 91.

**Beklädnads-Bolaget Aalto & C:o** Bangatan N:o 9. Telef. 15 05. Kostymer, Paletäer och Benkläder för fest-, visit-, och hvardagsbehov förfärdigas snabbt och omsorgsfullt. Godt material, fin snitt och skickliga arbetare. Priserna särdeles moderata. Färdiga kostymer, paletår och benkläder på lager. Frackkostymer uthyras. **Beklädnads-Bolaget Aalto & C:o** Bangatan N:o 9. Tel. 15 05.

lagt märke till. Det må emellertid sägas, att han med alt skäl gjorde stor lycka som hofkamrern i „Frihetsbröderna“. Spelet var intelligent och värkningsfullt, och rösten är stor och vacker. Ej fullt så lyckad var hans andra roll kapten Katana i „Geishan“, men det är en obetydlig roll, som därtill är föga tacksam.

„Sapho“ å Svenska teatern tilltalade icke synnerligt den stora publiken, och äfven recensenterna ha haft mycket att invända mot pjäsen. Dramatiseringen af romanen är dock i vårt tycke rent af skickligt gjord, och alla handlingens väsentligare moment och personer äro medtagna. Men det finnes få romaner, som efterlämna ett så nedslående intryck som Daudets „Sapho“. Det är då icke möjligt annat än att pjäsen skall göra ett motsvarande intryck.

För öfrigt ha vi svårt att entusiasmera oss för fru Håkansons Sapho. Det var en intelligent och stundom värkningsfullt spelad roll, men det var icke Sapho. Vi ha hört att fröken Borgström brunnit af ifver att få spela denna roll, och vi kunna icke undertrycka den åsikten, att hon sannolikt skulle lyckats förläna den mera illusion. Hon skulle nog smidigare ha kunnat

Tobaksfabriken **„SAMSONS“**

i Tavastehus tillverkningar rekommenderas åt tobakskännare; försök „Samson 1“ „Samson 2“ (Trämunstycken) och „1899“.

framhålla såväl kokottens ödesdigra dragningskraft, som hennes själs läghet; — hennes heta blod och hennes kalla hjärta. Fru Håkanson gjorde den sköna vampyren alt för mycket till tragisk hjältinna. För öfrigt såg hon briljant ut och var klädd med mycken smak. Hr Svenberg lyckades däremot ganska klart åskådliggöra Jean Gaussins svaghet och vacklande samt hans kval i den fälla, hvori kurtisanen lockat honom.

Birollerna speltes i allmänhet bra. Om det icke var en rolig premiärafton å Svenska teatern, så var det åtminstone en intressant afton, och „Saphos“ uppförande är otvifvelaktigt hittills säsongens betydligaste teaterhändelse.

Dramatiska teatern har återupptagit Shakespeares „Trettondagsafton“ med ny rollbesättning.

Det är en fröjd att höra Shakespeares sinnrika och friska lustspelsspråk, så

fullt af godt lynne och andlig öfverlägsenhet. Rollbesättningen å Dramatiska teatern är mycket bra, och om än fröken Janson icke kommer oss att glömma fru Hovings själfulla, ljufva Viola, så spelar hon dock rollen med finhet och förstånd och ser helt förtjusande ut i sin pagedräkt. Det är blott skada, att hennes röst icke kan åstadkomma några varma tonfall.

En angenäm öfverraskning var på premiären hr Hagmans framställning af narren. Han öfverträffar afgjort sina föregångare och det egendomligt nog icke blott i spelet, utan äfven i sången, ehuru ju företrädarne voro sångare till yrket. Det var alt igenom äkta Shakespearefärg öfver det intelligenta spelet.

Med ett ord: „Trettondagsafton“ ges så bra, att publiken borde intressera sig mera för den än hvad besöket å premiären antydd; det var då knappast halft hus.

Folkteatern ger för fullsatt salong Frans Hedbergs gamla, hederliga folkpjäs „Rospiggarna“. Spelet går jämt och bra på alla händer, och man talar rospiggiska så godt man kan, och mer kan man ju ej begära.

H. N.

**Notiser.**

— Teatrarne i England. London räknar nu 580 teatrar och 450 music halls, hvilka tillsammans rymma omkring en half miljon människor. Samtliga dessa etablissement sysselsätta omkring 150,000 personer. I hela England finnas öfver 3,000 teatrar, i genomsnitt besökta af 1 1/4 miljon människor.

— Censuren i Wien har förbjudit Audrans operett „Dockan“, så vida icke det i stycket förekommande munkklostret och den unge munkens roll strykes. Direktionen måste i följd däraf låta omarbete libretton och ersätta klostret genom ett vanligt läroverk och munken med en skolmagister. Med dessa ändringar, hvilka i betydlig mån förminska styckets lustighet, hoppas man få censuren att gifva med sig.


Drick alltid

„Monopole sec“!

Pension Ceres Matsalongen.

Frukost serveras kl. 9-1/2 12 f. m. Middag ” ” 1/2 3-1/2 6 e. m. Kvällsmå ” ” 8-10 e. m.



  
**Franska Lifförsäkringsbolaget**  
**L'URBAINE,**

Aktiekapital: 12 miljoner Fres.  
Garantifonden: 98 miljoner Fres.

Bolaget meddelar fördelaktiga försäkringar af alla slag. Genom samarbete med sjuk- och olycksfallförsäkringsbolaget L'Urbaine et la Seine beviljas de försäkrade vid sjukdom och olycksfall särskilda förmåner, hvilka fullkomligt säkerställa såväl den försäkrade och hans familj, som ock de personer, med hvilka han står i affärsförbindelse för den oundvikliga förlust, som en sjukdom och ännu mer en obotlig sådan eller en olyckshändelse medföra. Bolaget efterskänker nämligen, såsom allmänt bekant, premierna för hela sjukdomstiden och utbetalar 3/4 af kapitalet, om sjukdomen är obotlig och resten vid dödsfall.

Bolaget L'Urbaines försäkringar äro därför särskildt att rekommendera för herrar affärsmän, då det gäller att säkerställa större affärsföretag genom lifförsäkring, emedan sjukförsäkringen motvärkar de led samma störningar svårare sjukdomsfall alltid medföra och hvilka ofta nog bringa borges- och förlagsman stora förluster.

För dessa väsentliga fördelar erfordras icke några extra premier utan endast att den försäkrade afstår från den årliga vinstandelen.

Generalagenturen: H:fors, Ö. Henriksg. 1.  
**Carl von Knorring.**

Nutidens förnämsta antiseptiska toilettmedel

## Stomatol

för tändernas och munnens vård

dödar kolerabakterier på en half minut samt tyfoidfieberns, difteriens och rosfeberns bakterie på en minut.

enligt intyg från

D:r E. Selander, Docent i bakteriologi vid K. Karolinska Institutet i Stockholm.  
D:r Axel Holst, Professor i allmän helsovård vid Universitetet i Christiania.  
D:r F. Huedpe, Professor i allmän helsovård vid Universitetet i Prag.  
D:r R. Bassenge, Assistent vid Professor R. Kochs Institut i Berlin.  
D:r Girand, vid Municipallaboratoriet i Paris.  
D:r M. Raskina vid Professor Afanasjeffs laboratorium å Kliniska Institutet i St. Petersburg.  
D:r K. G. Kuylenstierna, Assistent vid Farmaceut. Institutet i Stockholm, m. fl.

Finnes till salu å Apothek, Drogaffärer m. fl. ställen samt i parti.

**Helsingfors Tekno Kemiska Laboratorium Södra Esplanadg. 8.**



## Champagne

### "Monopole sec,,"

**Heidsieck & Co Reims,**

serveras å alla restauranter och finnes att tillgå hos de flesta vinhandlande såväl i Helsingfors som i landsorten.



Partiorder upptages å lifförsäkringsbolaget L'Urbaines kontor, Ö. Henriksgatan N:o 1. Tel. 13 57.

## Brefpapper

rikhaltigaste lager af utländska och inhemska sorter, linierade och olinierade.

**Firmatryck utföres billigt.**

**Dahlbergs Pappershandel,**  
Alexandersgatan 15.

## W. Hartelins

### Fotografiska Atelier,

Glogatan 3.

Fotografering alla dagar från 9 till 7, fint arbete utföres, med billiga priser. Atelieren har undergått remont.

## Fredr. Edv. Ekberd.

### Bageri & Konditori

52 Alexandersgatan 52.  
Helsingfors.

God — billig!

Champagne

## Mont de Bruyère

säljes i minut hos de flesta Herrar handlande. Serveras å alla större hotell & restaurationer. Partilager hos

**Ernst Tollander.**  
S. Magasinsgatan 3. Tel. 18 43.

God — billig!

**! Sörnäs Pilsener! Sörnäs Porter!**

Prima råmaterial. Prima vara.

**Sörnäs Aktie Bryggeri.**

NISSEN

## Nissens

världsberömda

### Bröstkarameller

NISSEN

Inreg. varum. för hosta, förkylning, inflammation i luftröret, kittling i strupen, etc. Försäljes hos alla herrar Drog- & Kolonialvaruhandlande i landet. Parti från enda tillverkaren

**Nissens Ång Karamell Fabriks Bolag**  
Helsingfors.

5

Matematiska instrument,

## Herman Lindell

Specialaffär för

### Artist- och Ritmaterial

Specialartiklar i ritmaterial:

Cirkelbestick, Ritbräden, Vinkellinealer, Ritblock, Rundskrifts-, Text- och Rithäften, Akvarellfärger, Skalor, Akvarellpenslar, Tusch, etc.

„Ritmaterialiehandeln“.

Ö. Henriksgatan, Helsingfors, Ö. Henriksgatan,

5

Geodätiska instrument.

5

Matemaatillisia työkaluja.

## Herman Lindell

Erityisliike

### Taiteilia ja piirustustarpeita

Erityisaineita Piirustustarpeessa:

Harpikkoja, Piirustuslautoja, Kulmikkoviivottimia, Piirustusblokkeja, Pyöreäkirjoitus-, Tekstija Piirustusvihkoja, Vesivärejä, Skaaloja, Vesiväripensseleitä, Tussia y. m., y. m.

„Piirustustarpeidenkauppa“.

Itä Henrikinkatu, Helsinki, Itä Henrikinkatu.

5

Geodetillisia työkaluja.

## Hôtel Kämp.

Wiener Damen-Orchestern  
J. C. Schwarz.

Onsdagen den 20 September 1899.

Program.

1. Unter dem Siegesbanner, Marsch	Blon.
2. Stephanie-Gavotte	Czibulka.
3. Fragmente aus „Hugenotten“	Meyerbeer.
4. Waldblumen, Walzer	Richter.
5. Largo	Händel.
6. Skizzen aus „Don Cesar“	Dellinger.
7. Ouverture, „Wilhelm Tell“	Rossini.
8. Bekannte Worte, Walzer	Strauss.
9. Ein Herz vom Rhein, Lied	Lincke.
10. Künstlerreise, Potpourri	Schwarz.
11. Quadrill aus „Carmen“	Strauss.
12. Buzgo-Galopp	Hornischer.



Wiener Damorkestern J. C. Schwarz.

## Hôtel Kämp.

Wiener Damen-Orchestern  
J. C. Schwarz.

Torsdagen den 21 September 1899.

Program.

1. Drahrer-Marsch	Krenn.
2. Frauenlist, Gavotte	Czibulka.
3. Fantasie, „Romeo & Julia“	Gounod.
4. Dolores-Walzer	Waldteufel.
5. Fin de rêve, Intermezzo	Bose.
6. Fragmente aus „Fledermaus“	Strauss.
7. Cuverture zu „Orpheus“	Offenbach.
8. Weana Madl'n, Walzer	Ziehrer.
9. Verlorenes Glück, Lied	Sprowacker.
10. W'r Lieblinge, Potpourri	Schwarz.
11. Vivat, creseat, floreat, Quadrille	Silber.
12. Ungarisch' Blut, Galopp	Fechter.